



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лере 4
факс: 940 7078
e-mail: rop@aop.bg, e-rop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДОГОВОР ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация

Партида на възложителя: 00268

Подделение:

Исходящ номер: 02-...3004... от дата 05/08/2015

Коментар на възложителя:

Информация към преписка с номер на РОП 00268-2014-0018 -
преводач физическо лице Ваню Цанев Софрониев /от и на френски/,
ЕГН: 5810025581

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

☒ по чл. 7, т. 1-4 от ЗОП (класически)

☐ по чл. 7, т. 5 или 6 от ЗОП (секторен)

I.1) Наименование и адрес

Официално наименование

Държавна агенция за бежанците при Министерския съвет

Адрес

бул. Княгиня Мария Луиза №114 Б

Град

София

Пощенски код

1233

Държава

България

За контакти

Телефон

02 8080909; 02 8080922

Лице за контакт

Мая Бошнакова - началник отдел ОПМ, дирекция УСОП; Пламенка Василева - ст. юрисконсулт в дирекция УСОП

Електронна поща

sar@saref.government.bg

Факс

02 9559476

Интернет адрес/и (когато е приложимо)

Адрес на възложителя:

www.aref.government.bg

Адрес на профила на купувача:

www.aref.government.bg

I.2) Вид на възложителя и основна дейност/и:

(попълва се от възложители по чл.7, т.1-4 от ЗОП)

☒ Министерство или друг държавен орган,
включително техни регионални или
местни подразделения

☐ Национална агенция/служба

☐ Регионален или местен орган

☐ Регионална или местна агенция/служба

☐ Публичноправна организация

☐ Европейска институция/агенция или
международна организация

☐ Друго (моля, уточнете):

☐ Обществени услуги

☐ Отбрана

☐ Обществен ред и сигурност

☐ Околна среда

☐ Икономическа и финансова дейност

☐ Здравеопазване

☐ Настаняване/жилищно строителство и
места за отдих и култура

☐ Социална закрила

☐ Отдих, култура и религия

<input type="checkbox"/> Образование <input checked="" type="checkbox"/> Друго (моля, уточнете): предоставяне статут на бежанец	
I.3) Основна дейност/и на възложителя, свързана/и с: (попълва се от възложител по чл. 7, т.5 или 6 от ЗОП)	
<input type="checkbox"/> Производство, пренос и разпределение на природен газ и топлинна енергия	<input type="checkbox"/> Пощенски услуги
<input type="checkbox"/> Електрическа енергия	<input type="checkbox"/> Железопътни услуги
<input type="checkbox"/> Търсене, проучване или добив на природен газ или нефт	<input type="checkbox"/> Градски железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги
<input type="checkbox"/> Търсене, проучване или добив на въглища или други твърди горива	<input type="checkbox"/> Пристанищни дейности
<input type="checkbox"/> Вода	<input type="checkbox"/> Летищни дейности

РАЗДЕЛ II: ПРОЦЕДУРА, ПРЕДХОЖДАЩА СКЛЮЧВАНЕТО НА ДОГОВОРА

II.1) Вид на процедурата <input checked="" type="checkbox"/> Открита процедура <input type="checkbox"/> Ограничена процедура <input type="checkbox"/> Състезателен диалог <input type="checkbox"/> Договаряне с обявление <input type="checkbox"/> Договаряне без обявление	
II.2) Обект на поръчката <input type="checkbox"/> Строителство <input type="checkbox"/> Доставки <input checked="" type="checkbox"/> Услуги	
II.3) Процедурата е открита с решение No: 03-707 от 26/08/2014 дд/мм/гггг	
II.4) Уникален № на поръчката в Регистъра на обществените поръчки 268-2014-0018(nnnnn-уууу-xxxx)	
II.5) Описание на предмета на поръчката „Осигуряване на преводачески услуги от чужд език на български и от български на чужд език за нуждите на Държавната агенция за бежанците при МС, по три групи езици: I-ва ГРУПА: английски, френски, руски, турски; 2. II-ра ГРУПА: арабски, персийски, дари, урду, хинди; 3. III-та ГРУПА: кюрдски, пушу, бенгалски“	

РАЗДЕЛ III: УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

III.1) Номер на договора: 01- 15293 от 23/12/2014 дд/мм/гггг		
III.2) Настоящият договор е сключен след <input checked="" type="checkbox"/> Процедура за възлагане на обществена поръчка <input type="checkbox"/> Рамково споразумение <input type="checkbox"/> Динамична система за доставки <input type="checkbox"/> Система за предварителен подбор		
III.3) Изпълнител по договора Официално наименование и ЕИК (код по Булстат) Ваню Цанев Софрониев /от и на френски/		
Адрес ж.к. „Люлин“ 8, ул. 328, № 6, ет.5, ап.7		
Град София	Пощенски код 1000	Държава България
Телефон 088 7497727		
Електронна поща		Факс

Интернет адрес (URL):		
III.4) При изпълнението участват подизпълнители		Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
Официално наименование на подизпълнителя	Дейност, изпълнявана от подизпълнителя	Дял на участие на подизпълнителя (% от договора)
III.5) Предмет на договора писмен и устен консекутивен превод: от български език на френски език и от френски език на български език		
III.6) Срок на изпълнение Срок на изпълнение в месеци: _____ или дни _____ (от сключване на договора) или начална дата 23/12/2014 дд/мм/гггг крайна дата 30/06/2015 дд/мм/гггг		
III.7) Стойност, посочена в договора (в цифри):		
Стойност: 0	Валута: BGN <input type="checkbox"/>	Стойност на ДДС (в %) при 20
Разменен курс към BGN: _____	без ДДС <input type="checkbox"/> с ДДС <input checked="" type="checkbox"/>	
III.8) Договорът е финансиран с европейски средства Финансирането е 75 % от стойността на договора.		Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>

РАЗДЕЛ IV: ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

- ☒ договорът е изпълнен
☐ договорът е предсрочно прекратен

IV.1) Дата на приключване/прекратяване: 17/07/2015 дд/мм/гггг			
IV.2) Причини за прекратяване на договора (когато е приложимо) 			
(Кратко описание на обстоятелствата, които обуславят прекратяването)			
IV.3) Договорът е изменян/допълван			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
Променено условие от договора	Преди промяната	След промяната	Правно основание за промяната
IV.4) Договорът е изпълнен в срок Договорът е изпълнен със забава от _____ месец(а) или _____ дни от крайния срок на изпълнение на договора Причини за забавата (когато е приложимо): 			Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>
(Кратко описание на причините за забавата)			
IV.5) Договорът е изпълнен в пълен обем Изпълнението е _____ % от предмета на договора (при частично изпълнение).			Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>

Причини за частичното изпълнение (когато е приложимо):			
(Кратко описание на причините за частичното изпълнение)			
IV.6) Информация за изплатената сума по договора (в цифри):			
	без ДДС	с ДДС	Стойност на ДДС (в %)
Стойност: 1771.08	Валута: BGN	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> при 20
Разменен курс към BGN: _____			
IV.7) Във връзка с изпълнението на договора се дължат или са платени неустойки Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>			
<input type="checkbox"/> от изпълнителя Размер: _____ Валута: _____			
<input type="checkbox"/> от възложителя Размер: _____ Валута: _____			
Причини за възникване на задължението за неустойките (когато е приложимо):			
(Кратко описание на причините за неустойките)			
V: ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ (когато е приложимо)			
VI: ДАТА на изпращане на настоящата информация			
Дата: 05/08/2015 дд/мм/гггг			
Възложител:			
Трите имена:			
/подпис и печат/			
ЗЛАТКО АЛЕКСАНДРОВ, упълномощен със заповед № 03-487/11.06.2015 г. на председателя на ДАБ при МС			
Длъжност:			
ГЛАВЕН СЕКРЕТАР НА ДАБ ПРИ МС			